



Kinderopvang

Samen goed van start



Kinderopvang in Rotterdam

Veel ouders combineren werk, begeleiding naar werk of een opleiding Nederlandse taal en praktijk met de zorg voor kinderen. Goede kinderopvang is dan belangrijk. In Rotterdam zorgen we hiervoor. U gaat meedoen in Rotterdam en uw kind wordt goed en veilig opgevangen! Met uw klantmanager bespreekt u uw wensen en de mogelijkheden voor kinderopvang. In deze brochure leest u meer over kinderopvang en de kosten.

Soorten kinderopvang

Kinderdagverblijf

Een kinderdagverblijf is voor kinderen van 0 tot 4 jaar. Voor hele of halve dagen, maximaal 5 dagen per week.

Peuterspeelzaal

Een peuterspeelzaal is voor kinderen van 2 tot 4 jaar. De peuterspeelzaal is voor 2 of 4 dagdelen per week. De meeste peuterspeelzalen en kinderdagverblijven bieden een VVE programma aan.

VVE betekent voor- en vroegschoolse educatie. VVE is een lesprogramma dat kinderen goed voorbereidt op de basisschool. Ze leren en spelen in een groep. Taal is hierbij een heel belangrijk onderdeel. Leidsters die werken met VVE zijn speciaal getraind. Uw kind maakt een extra goede start.

Flexibele kinderopvang

Als er niet direct plaats is voor uw kind dan is er de mogelijkheid voor flexibele

kinderopvang. De flexibele opvang heeft altijd een programma voor VVE. Plaatsing op de flexibele opvang gaat via uw klantmanager.

BSO

Buitenschoolse opvang is voor kinderen die naar de basisschool gaan. Er is opvang vóór schooltijd, tussen de middag, na schooltijd en in de vakanties.

Waarom is kinderopvang zo belangrijk?

Als u een opleiding of traject volgt, kost dat tijd. In die tijd kunt u niet voor uw kind zorgen. Maak gebruik van kinderopvang! Zo heeft u de tijd en de ruimte om uzelf te ontwikkelen, om te werken aan uw toekomst.

Kinderen vinden het heel leuk om samen met andere kinderen te spelen en nieuwe dingen te leren. Ze leren snel en makkelijk. Goed Nederlands spreken is voor uw kind erg belangrijk. Wij raden u daarom aan om te kiezen voor een kinderdagverblijf met VVE of de voorschool. Daar leert uw kind goed Nederlands. De stap naar de basisschool is dan makkelijker.

Waar vindt u kinderopvang?

In uw wijk zijn voorscholen, peuterspeelzalen en kinderdagverblijven. Soms is er een wachtlijst. Als er een wachtlijst is, dan kan uw kind mogelijk eerst naar de flexibele opvang. Uw klantmanager kan u daarbij helpen. Zo kunt u toch snel met uw traject beginnen.



Opieka nad dziećmi w Rotterdamie

Wielu rodziców próbuje pogodzić pracę, szukanie pracy, szkolenie lub naukę języka niderlandzkiego z wychowywaniem dzieci. Zapewnienie odpowiedniej opieki odgrywa przy tym ważną rolę. W Rotterdamie dbamy o to. Zaczynasz aktywnie uczestniczyć w życiu Rotterdamu, a Twoje dziecko otrzymuje dobrą i bezpieczną opiekę. Ze swoim koordynatorem ds. klientów możesz omówić swoje życzenia i możliwości uzyskania opieki nad dziećmi. W niniejszej broszurze zawarto więcej informacji na temat rodzajów opieki i związanych z tym kosztów.

Rodzaje opieki nad dziećmi

Żłobek

Żłobki oferują opiekę nad dziećmi w wieku od 0 do 4 lat. Dzieci można pozostawiać tam na cały dzień lub na pół dnia, maksymalnie 5 dni w tygodniu.

Świetlica przedszkolna

Świetlice przedszkolne oferują opiekę nad dziećmi w wieku od 2 do 4 lat. W świetlicach przedszkolnych można pozostawiać dzieci na 2 lub 4 połowy dnia w tygodniu. Większość świetlic i żłobków nie realizuje programu oświatowego VVE.

Skrót VVE oznacza „voor- en vroegschoolse educatie” (edukacja przedszkolna i wczesnoszkolna). VVE to program lekcyjny, który w odpowiedni sposób przygotowuje dzieci do nauki w szkole podstawowej. Uczą się one i bawią w jednej grupie. Bardzo ważną

część procesu edukacyjnego stanowi przy tym język. Opiekunki pracujące w ramach programu oświatowego VVE są specjalnie przeszkolone. Dodatkowo zwiększa to możliwość dobrego startu dla Twojego dziecka.

Elastyczna opieka nad dziećmi

Jeśli nie możesz od razu znaleźć miejsca dla swojego dziecka w powyższych placówkach, istnieje możliwość skorzystania z opieki elastycznej. Tego rodzaju opieka zawsze realizuje program oświatowy VVE. Rejestracja w opiece elastycznej odbywa się za pośrednictwem koordynatora ds. klientów.

BSO

BSO, czyli „buitenschoolse opvang” (opieka pozaszkolna), przeznaczona jest dla dzieci uczęszczających do szkół podstawowych. Istnieje możliwość skorzystania z opieki przed rozpoczęciem lekcji, w porze lunchu, po szkole oraz w okresie wakacyjnym.

Dlaczego opieka nad dziećmi jest tak ważna?

Uczestniczenie w kursie lub nauka wymaga poświęcenia czasu. Wtedy nie jesteśmy w stanie równocześnie opiekować się dziećmi. Skorzystaj z możliwości opieki! Dzięki temu zyskasz czas i przestrzeń, aby się rozwijać i pracować nad polepszeniem swojej przyszłości.

Dzieci bardzo lubią bawić się z innymi dziećmi i uczyć się nowych rzeczy. Nauka przychodzi im szybko i łatwo.

Acogida infantil en Rotterdam

Bardzo ważne jest, aby Twoje dziecko dobrze mówiło po niderlandzku. Radzimy zatem skorzystać z pomocy żłobka realizującego program VVE lub przedszkola. W tych miejscach Twoje dziecko nauczy się dobrze mówić po niderlandzku. Przejście do szkoły podstawowej jest wtedy łatwiejsze.

Gdzie można znaleźć placówki opieki nad dzieckiem?

W Twojej okolicy działają przedszkola, świetlice przedszkolne i żłobki. Do niektórych z nich obowiązuje lista oczekujących. Jeśli konieczne jest zapisanie się na listę oczekujących, można skorzystać najpierw z możliwości oferowanych przez elastyczną opiekę nad dziećmi. W tym ostatnim przypadku pomoc można uzyskać u koordynatora ds. klientów. W ten sposób uzyskasz możliwość szybkiego rozpoczęcia nauki.

Jakie są koszty opieki nad dziećmi i co jest zapewnione?

W przypadku świetlicy przedszkolnej lub przedszkola opłaca się wkład własny za dziecko w wymiarze miesięcznym. Koszty żłobka i BSO w dużej mierze pokrywane są przez holenderski Urząd Skarbowy i gminę Rotterdam. Również w tym przypadku konieczne jest jednak comiesięczne opłacenie wkładu własnego. Jego wysokość uzależniona jest od wysokości Twoich dochodów. Wszelkie związane z tym kwestie uregulują z Tobą przedstawiciele żłobka lub BSO.

Twoje dziecko zyskuje w zamian bardzo wiele: opiekę, pieluchy, jedzenie, picie, zajęcia, naukę.

Jak zapisać dziecko?

Zanim rozpoczniesz naukę, spotkasz się z koordynatorem ds. klientów. Z nim lub z nią omówisz dostępne możliwości opieki nad dziećmi.

Placówka opieki nad dziećmi zaprosi Cię na rozmowę, podczas której omówione zostaną kwestie związane z zapisem.

Masz partnera? Przyjdźcie razem!

Weź ze sobą następujące rzeczy (dotyczące Ciebie i Twojego partnera):

- Ważny dokument tożsamości
- Dane dotyczące zarobków
- Podpisany plan nauki lub umowę w zakresie integracji społecznej, jeśli dotyczy
- Numer(y) BSN dziecka (dzieci)

Notatki

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Muchos padres combinan el trabajo, monitorización para encontrar trabajo, o el estudio y la práctica de la lengua holandesa, con el cuidado de los hijos. Es, pues, importante disponer de una buena guardería. En Rotterdam nosotros nos ocupamos de ese asunto. Usted va a participar en la vida de Rotterdam y su hijo estará bien acogido y cuidado. Puede hablar de sus deseos y de las posibilidades de acogida con su administrador de cliente. En este folleto le proporcionamos más información sobre las formas de acogida y los costes.

Clases de acogida

Centro de acogida infantil de día

Los centros de acogida infantil de día están previstos para los niños de 0 a 4 años. Son para días completos o medios días, 5 días a la semana como máximo.

Jardín de la infancia

El jardín de la infancia está previsto para niños de 2 a 4 años. El jardín de la infancia es para 2 o 4 medias jornadas a la semana. La mayoría de los jardines de la infancia y centros de acogida infantil de día ofrecen un programa de la llamada VVE.

VVE significa voor- en vroegschoolse educatie (educación preescolar y educación escolar temprana). Es un programa de clases que prepara bien a los niños para la escuela básica. En él aprenden y juegan en grupo.

La lengua constituye un importante elemento de aprendizaje. Las maestras que trabajan en VVE han tenido una formación especial. Su hijo gozará de un comienzo excelente.

Acogida infantil flexible

Si por el momento no hay plaza para su hijo, existe la posibilidad de acogida infantil flexible. La acogida flexible cuenta siempre con un programa de VVE. La inscripción en la acogida flexible se hace a través de su administrador de cliente.

BSO

La Buitenschoolse opvang (BSO o acogida extraescolar) está prevista para niños que van a la escuela básica. Existe acogida para antes del horario escolar, para el intervalo del mediodía y para después del horario escolar, y en las vacaciones.

¿Por qué es tan importante la acogida infantil?

Si usted sigue estudios o algún trayecto, esto le costará tiempo. En ese tiempo no podrá encargarse de sus hijos. Haga, pues, uso de la acogida infantil, así tendrá tiempo y espacio para formarse y trabajar para su futuro. A los niños les encanta jugar con otros niños y aprender cosas nuevas. Aprenden rápida y fácilmente. Hablar bien el holandés es muy importante para su hijo. Por eso, le aconsejamos que opte por un centro de acogida con VVE o por la preescolar, donde el niño aprenderá buen holandés. Entonces, el paso a la escuela básica será mucho más fácil.



Acolhimento de crianças em Roterdão

Muitos pais combinam trabalho, acompanhamento para encontrar trabalho ou um curso de aprendizagem ou a prática do holandês, com o cuidado dos filhos. Por isso um bom acolhimento dos filhos é muito importante. Em Roterdão nos encargamos disso. Irá participar da sociedade em Roterdão e o seu filho(a) será acolhido(a) de forma profissional e segura. Poderá discutir com o responsável pelos clientes sobre o que você quer e as possibilidades de acolhimento do seu filho ou filha. Neste folheto pode ler mais sobre o acolhimento dos filhos e os custos.

Tipos de acolhimento

Creche (kinderdagverblijf)

Uma creche é para crianças de 0 a 4 anos. Para o dia inteiro ou partes do dia (manhã ou tarde), no máximo 5 dias por semana.

Jardim-de-infância (peuterspeelzaal)

Um jardim-de-infância é para crianças de 2 a 4 anos. O jardim-de-infância é para 2 ou 4 partes do dia por semana. A maior parte dos jardins-de-infância e creches oferecem um programa VVE.

VVE (Voor- en Vroegschoolse Educatie) significa educação pré-escolar e escolar inicial. O VVE é um programa de aulas que prepara bem as crianças para a escola básica. As crianças aprendem e brincam em grupo. A língua é um aspecto importante nisso. As educadoras que trabalham com

o programa VVE são especialmente capacitadas. O seu filho ou filha terá assim um bom começo.

Acolhimento flexível de crianças

Quando não há imediatamente vagas para o seu filho ou filha, existe a possibilidade de fazer uso de um acolhimento flexível. O acolhimento flexível tem sempre um programa VVE. A inscrição no acolhimento flexível tem sempre lugar através do responsável por clientes.

BSO

O BSO (Buitenschoolse Opvang), ou acolhimento extra-escolar, destina-se às crianças que frequentam a escola básica. Há acolhimento para antes do horário escolar, para o intervalo do meio-dia, para após o horário escolar e nas férias.

Por que o acolhimento de crianças é tão importante?

Caso esteja a seguir um curso ou um trajecto, isso requer tempo. Durante este tempo, não estará em condições de cuidar do seu filho ou filha. Faça então uso do acolhimento de crianças! Desta maneira terá tempo e condições de se desenvolver, de trabalhar para o seu futuro.

As crianças gostam muito de brincar e aprender coisas novas com outras crianças. Elas aprendem de forma rápida e fácil. Para o seu filho ou filha é importante que fale bem neerlandês. Por isso aconselhamos que escolha uma creche com o programa VVE ou a pré-escola. Ali o seu filho ou

حضانة الأطفال في روتردم

filha aprenderá bem o neerlandês. A adaptação à escola básica será então mais fácil.

Onde há acolhimento de crianças?

No seu bairro há pré-escolas, jardins-de-infância e creches. Às vezes há uma lista de espera. Quando há uma lista de espera, o seu filho ou filha possivelmente irá primeiro ao acolhimento flexível. O responsável de clientes poderá ajudá-lo(a) com as formalidades necessárias. Desta maneira poderá começar logo com o seu trajecto.

Quanto custa o acolhimento de crianças, e quanto receberá para isso?

Para o jardim-de-infância ou a pré-escola, deverá pagar mensalmente um montante como contribuição própria para cada criança.

Os custos da creche e do acolhimento extra-escolar (BSO) são em grande parte pagos pela Administração Fiscal e o município de Roterdão. Você também deverá pagar um pequeno montante por mês. Este montante depende dos seus rendimentos. O pessoal da creche ou do acolhimento extra-escolar cuidará disso consigo. O seu filho receberá muitas coisas em troca: acolhimento, fraldas, comida, bebida, actividades, ensino.

Como pode inscrever o seu filho ou filha?

Antes de começar com o seu curso, terá contacto com o(a) responsável pelos clientes. Poderá discutir então as diferentes possibilidades de acolhimento.

A organização de acolhimento o(a) convidará para uma conversa e discutirá consigo a inscrição.

Tem um(a) parceiro(a)? Venham então juntos!

Leve consigo o seguinte (de si próprio(a) e do(a) seu (sua) parceiro(a))

- Um documento de identidade válido
- Os dados relativos aos seus rendimentos
- Um plano de trajecto/contrato de integração social assinado, se for o caso
- O(s) número(s) BSN (do(s) seu(s) filho(s))

Anotações

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ينتمى الكثير من الآباء بين العمل أو المرافقة للحصول على عمل أو التكوين للغة الهولندية والعمل مع العناية بالأطفال. في هذه الحالة فمن المهم أن تتوفر حضانة جيدة. نحن نتكلم بذلك في روتردام. إنك ستشارك في مدينة روتردام بينما يُستقبل طفلك في بيئة جيدة وأمنة. نتحدث مع مسؤول العميل الخاص بك ما هي رغباتك وإمكانيات الحضانة المتوفرة. تجد في هذا المنشور المزيد من المعلومات حول حضانة الأطفال والتكاليف.

أنواع حضانة الأطف

دار الحضانة

تخصص دار الحضانة للأطفال المتروحة أعمارهم بين 0 و4 سنوات. لنصف النهار أو طوله، لمدة 5 أيام في الأسبوع إلى أقصى حد.

روضة الأطفال

تخصص روضة الأطفال للأطفال المتروحة أعمارهم بين سنتين و4 سنوات.

يذهب الطفل إلى روضة الأطفال مرتين أو أربع مرات في الأسبوع، في الصباح أو في الظهيرة. وتقدم معظم روض الأطفال برنامج VVE.

معنى VVE هي التربية المدرسية المسبقة والمبكرة. تربية VVE هي برنامج دراسي يقدم إلى الأطفال تهيئة جيدة للمدرسة الأساسية. يتعلمون ويلعبون في المجموعة. وفي أثناء ذلك تلعب اللغة دوراً مهماً. تابعت المعلمات اللواتي يستعملن تربية VVE دورات تدريبية خاص بها. هكذا ينطلق طفلك بطريقة جيدة جداً.

حضانة مرنة للأطفال

في حالة عدم توفر مكان لطفلك في الحين، فهناك إمكانية حضانة مرنة للأطفال. يُستعمل في الحضانة المرنة دائماً برنامج لتربية VVE. يقام بوضع الطفل في الحضانة المرنة دائماً بواسطة مسؤول العميل الخاص بك.

حضانة الأطفال خارج أوقات المدرسة (BSO)

تخصص حضانة BSO للأطفال الذين يذهبون إلى المدرسة الأساسية. تتوفر حضانة قبل وقت المدرسة وفي منتصف النهار وبعد وقت المدرسة وفي العطل.

ما هي أهمية حضانة الأطفال؟

إذا كنت تتابع تكويننا أو مسلكنا للحصول على عمل، تكلف ذلك وقتاً. وفي هذا الوقت لا نستطيع العناية بطفلك. استخدم حضانة الأطفال! هكذا يتوفر لك الوقت والسعة للتطور الذاتي، وللعمل على مستقبلك.

يتمتع الأطفال باللعب مع أطفال آخرين وتعلم أشياء جديدة. هم يتعلمون بسرعة ويسهولة. تكلم اللغة الهولندية هو أمر مهم جداً بالنسبة لطفلك. لذلك ننصحك بأن تختار دار حضانة أولية تتوفر فيها تربية VVE أو مدرسة مسبقة. فهناك يتعلم طفلك اللغة الهولندية جيداً. وهكذا سيكون الانتقال إلى المدرسة الأساسية أكثر سهولة.

أين تجد حضانة الأطفال؟

توجد مدارس مسبقة وروضات للأطفال ودور للحضانة الأولية في الحي حيث تسكن. أحياناً هناك قائمة انتظار. في حالة وجود قائمة انتظار، من الممكن أن يذهب طفلك في البداية إلى الحضانة المرنة. سيساعدك في ذلك مسؤول العميل الخاص بك. وهكذا يمكنك البدء بالتكوين أو المسلك بسرعة.

**Redactie**

Jeugd, Onderwijs en Samenleving
Gemeente Rotterdam

Fotografie

Tom Pilzecker

Vormgeving

Manon Jamin

Drukwerk

OBT bv

© juli 2010